



Πληροφορίες: κ. Χρήστος Αρβανίτης

Θεσσαλονίκη, 19 Ιουλίου 2018

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ
ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ
ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Τηλ.: 2310 99 1354

Fax: 2310 99 5168

Αριθμ. Πρωτ.:

E-mail: info@enl.auth.gr

E-mail: info@enl.auth.gr

Web: www.enl.auth.gr

Web: www.enl.auth.gr

Κτίριο: Κτίριο Κ. Καραθεοδωρή (Πρυτανείας)

**Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος
για τη συμμετοχή στις εισαγωγικές εξετάσεις
στο Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Διερμηνείας και Μετάφρασης,
κατεύθυνση Μετάφρασης**

Η Ειδική Διατμηματική Επιτροπή του Μεταπτυχιακού ανακοινώνει ότι θα προκηρυχθούν 30 θέσεις στο Διατμηματικό Πρόγραμμα Μεταπτυχιακών Σπουδών Διερμηνείας και Μετάφρασης, κατεύθυνση Μετάφρασης κατά το ακαδημαϊκό έτος 2018-2019, που οδηγεί στη λήψη Διπλώματος Μεταπτυχιακών Σπουδών (Δ.Μ.Σ.) Μετάφρασης. Θα γίνουν επίσης δεκτοί/ές ως υπεράριθμοι ένας (1) υπότροφος του Ι.Κ.Υ. (υποτροφίες εσωτερικού) και ένας (1) αλλοδαπός υπότροφος του Ελληνικού Κράτους, καθώς και τυχόν ισοβαθμούντες με τον/την τελευταίο/α επιτυχόντα/χούσα.

Η κατεύθυνση Μετάφρασης του Δ.Π.Μ.Σ. είναι μέλος του Δικτύου Πιστοποιημένων Πανεπιστημίων της Γενικής Διεύθυνσης Μετάφρασης της Ευρωπαϊκής Επιτροπής (EMT -European Master on Translation- label) που προσφέρουν μεταπτυχιακούς τίτλους σπουδών στην επαγγελματική μετάφραση.

Η Σύγκλητος του Α.Π.Θ. έχει εγκρίνει την επανίδρυση του Δ.Π.Μ.Σ. σύμφωνα με το Ν. 4485/2017 και αναμένεται η δημοσίευση της απόφασης στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης περί τα τέλη Αυγούστου 2018.

Τα τέλη φοίτησης στο Δ.Π.Μ.Σ. συνολικά ανέρχονται στο ποσό των 3.000 ευρώ. Σύμφωνα με τον Εσωτερικό Κανονισμό του Δ.Π.Μ.Σ. τα δίδακτρα καταβάλλονται ως εξής:

- 1ο εξάμηνο: 1000 ευρώ
- 2ο εξάμηνο: 1000 ευρώ
- 3ο εξάμηνο: 500 ευρώ
- 4ο εξάμηνο: 500 ευρώ.

Απαλλάσσονται από τα τέλη φοίτησης, οι μεταπτυχιακοί/ές φοιτητές/τριες των οποίων το εισόδημα (ατομικό ή οικογενειακό) δεν υπερβαίνει το μισό ατομικό το εκατό τοις εκατό (100%), το δε οικογενειακό το εβδομήντα τοις εκατό (70%) του εθνικού διάμεσου ισοδύναμου εισοδήματος.

Η παρακολούθηση των μαθημάτων είναι υποχρεωτική για τα 3 πρώτα εξάμηνα σπουδών ενώ το 4ο εξάμηνο περιλαμβάνει την Πρακτική Άσκηση των φοιτητών/τριών και τη συγγραφή της Μεταπτυχιακής Διπλωματικής Εργασίας.

Τα δικαιολογητικά που πρέπει να κατατεθούν είναι μαζί με την αίτηση των ενδιαφερομένων είναι:

1. Αίτηση υποψηφιότητας (έντυπη και ηλεκτρονική)
2. Αντίγραφο πτυχίου ΑΕΙ/ΤΕΙ οποιασδήποτε ειδικότητας. Για τους/τις αποφοίτους πανεπιστημιακών σχολών της αλλοδαπής απαιτείται επιπλέον Βεβαίωση Ισοτιμίας από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. (πρώην ΔΙΚΑΤΣΑ)
3. Αντίγραφο Πιστοποιητικού Αναλυτικής Βαθμολογίας
4. Βιογραφικό σημείωμα (με επισυναπτόμενη φωτογραφία)



5. Αντίγραφα πιστοποιητικών γλωσσομάθειας που να τεκμηριώνουν άριστη γνώση (σε επίπεδο Γ2) της αγγλικής και μίας άλλης ξένης γλώσσας από αυτές που υποστηρίζονται από το πρόγραμμα, δηλαδή γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική και ρωσική.
*Για τους απόφοιτους Τμημάτων Ξένων Γλωσσών και Φιλολογιών το επίπεδο γλωσσομάθειας της συγκεκριμένης γλώσσας τεκμηριώνεται από το Πτυχίο τους.
Επίσης για τους αποφοίτους του Τμήματος Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας του Ιόνιου Πανεπιστημίου το επίπεδο γλωσσομάθειας τεκμηριώνεται από τις γλώσσες εργασίας που εμφανίζονται στην αναλυτική τους βαθμολογία. Το ίδιο ισχύει και για το επίπεδο γλωσσομάθειας της ρωσικής γλώσσας για τους απόφοιτους των Τμημάτων Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών του ΕΚΠΑ, της ειδίκευσης Ρωσική Γλώσσα, Φιλολογία και Πολιτισμός του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού των Παρευξείνιων Χωρών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου, της κατεύθυνσης Σλαβικών Σπουδών του Τμήματος Βαλκανικών, Σλαβικών και Ανατολικών Σπουδών του ΠΑΜΑΚ, που έχουν επιλέξει τη ρωσική γλώσσα και Βαλκανικών Σπουδών του ΠΔΜ, που έχουν επιλέξει τη ρωσική γλώσσα.*
6. Αντίγραφα πιστοποιητικών γλωσσομάθειας που να τεκμηριώνουν γνώση της ελληνικής γλώσσας (σε επίπεδο Γ2) εφόσον πρόκειται για αλλοδαπούς υποψήφιους.

Διευκρίνιση: Αιτήσεις γίνονται δεκτές μόνο από άτομα που κατέχουν ήδη πτυχίο.

Προθεσμία Υποβολής

Οι ενδιαφερόμενοι/ες θα κληθούν να υποβάλουν την αίτησή τους με τα ανωτέρω δικαιολογητικά μετά τη δημοσίευση του ΦΕΚ η οποία αναμένεται περί τα τέλη Αυγούστου 2018. Η υποβολή θα διαρκέσει 15 ημέρες και γίνεται είτε προσωπικά στη Γραμματεία του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. (Κτίριο Διοίκησης, 3ος όροφος) είτε ταχυδρομικά με συστημένη αποστολή. Η ταχυδρόμηση πρέπει να είναι εμπρόθεσμη και η ημερομηνία αποστολής (σφραγίδα ταχυδρομείου) να είναι εμφανής στο φάκελο. Η ταχυδρομική διεύθυνση είναι: ηλεκτρονικά

Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης
Τμήμα Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας
Γραμματεία
Κτίριο Διοίκησης, 3^ο; όροφος, Γραφείο 308
Πανεπιστημιούπολη
54124 Θεσσαλονίκη

Εξετάσεις

Εφόσον ο/η υποψήφιος/α πληροί αυτές τις παραπάνω προϋποθέσεις, και αφού καταβάλει τέλος εξέτασης δεκαπέντε (15) ευρώ, καλείται να συμμετάσχει στις εισαγωγικές εξετάσεις, οι οποίες είναι γραπτές εξετάσεις και προφορική συνέντευξη/εξέταση. Η κατάθεση του τέλους εξέτασης του φακέλου υποψηφιότητας γίνεται σε τραπεζικό λογαριασμό του Ε.Λ.Κ.Ε. στην Τράπεζα Πειραιώς (το IBAN του τραπεζικού λογαριασμού θα ανακοινωθεί μετά την έκδοση του Φ.Ε.Κ.).

Οι γραπτές εισαγωγικές εξετάσεις θα διεξαχθούν στα μέσα Σεπτεμβρίου 2018. Οι ακριβείς ώρες και αίθουσες των εξετάσεων θα ανακοινωθούν εγκαίρως σε νεότερη ανακοίνωση.

Οι εξετάσεις συνίστανται στη μετάφραση ενός κειμένου γενικής θεματολογίας από τα αγγλικά προς τα ελληνικά και τη μετάφραση ενός κειμένου γενικής θεματολογίας. Στις γραπτές εξετάσεις, που αποτελούν το πρώτο και βασικό στάδιο της διαδικασίας επιλογής των υποψηφίων, οι υποψήφιοι θα πρέπει να επιδείξουν την ικανότητα να μεταφράσουν δύο ξενόγλωσσα κείμενα μέσης δυσκολίας και γενικού περιεχομένου από την αγγλική προς την ελληνική καθώς και από μια από τις υπόλοιπες γλώσσες που υποστηρίζει το πρόγραμμα (γαλλική, γερμανική, ισπανική, ιταλική ή ρωσική) προς την ελληνική. Τα κριτήρια αξιολόγησης στις γραπτές εξετάσεις είναι:



- η άριστη κατανόηση της δεύτερης / ξένης γλώσσας
- η ικανότητα έκφρασης με άνεση και ακρίβεια στη μητρική γλώσσα
- η ικανότητα ανάλυσης και αποτελεσματικής οργάνωσης πληροφοριών
- η καλή γενική παιδεία και ενημέρωση σε θέματα της επικαιρότητας

Οι υποψήφιοι/ες εξετάζονται και τις δύο ημέρες και έχουν κάθε φορά στη διάθεσή τους το χρονικό διάστημα των 2 ωρών μέσα στο οποίο θα πρέπει να μεταφράσουν κείμενο από την εκάστοτε δεύτερη / ξένη γλώσσα που έχουν επιλέξει προς την ελληνική. Διευκρινίζεται ότι επιτρέπεται η χρήση έντυπων λεξικών (όχι ηλεκτρονικών) κατά τη διάρκεια των εξετάσεων, αλλά απαγορεύεται η χρήση οποιασδήποτε ηλεκτρονικής συσκευής κατά τη διάρκεια των εξετάσεων.

Ελάχιστος βαθμός επιτυχίας στις εξετάσεις θεωρείται το **έξι (6)** στην κλίμακα 1-10. Οι υποψήφιοι/ες πρέπει να επιτύχουν την ελάχιστη αυτή απόδοση και στις δύο γλώσσες στις οποίες εξετάζονται. Υποψήφιοι/ες οι οποίοι/ες λαμβάνουν βαθμό κάτω του ελάχιστου σε μία ή στις δύο γλώσσες αποκλείονται από τις υπόλοιπες διαδικασίες αξιολόγησης.

Βιβλιογραφία

Για τους λόγους που διαφαίνονται στην παραπάνω περιγραφή, δεν υπάρχει συγκεκριμένη βιβλιογραφία για τις γραπτές εξετάσεις.

Προφορική εξέταση – συνέντευξη

Όσοι/ες υποψήφιοι/ες έχουν περάσει επιτυχώς τις γραπτές εξετάσεις και στις δύο ξένες γλώσσες θα κληθούν να λάβουν μέρος σε προφορική εξέταση με μέλη της επιτροπής αξιολόγησης (για αυτό είναι σημαντικό να αναγράφεται στην αίτηση **βάσιμος αριθμός τηλεφώνου** καθώς και **διεύθυνση ηλεκτρονικού ταχυδρομείου** ώστε να μπορεί ο/η υποψήφιος/α να ειδοποιηθεί για την ημερομηνία και ώρα της συνέντευξης).

Κριτήρια Αξιολόγησης

Τα κριτήρια αξιολόγησης των υποψηφίων είναι τα εξής:

- γραπτές εξετάσεις (75%)
- προφορική εξέταση/συνέντευξη (25%)

Για περισσότερες πληροφορίες/διευκρινήσεις σχετικά με τα απαιτούμενα δικαιολογητικά οι ενδιαφερόμενοι/ες μπορούν να απευθύνονται στο Γραφείο Σπουδών του Τμήματος Αγγλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Α.Π.Θ. (2310 997402).